

Curriculum vitae

Laureatasi con lode in Lingue e letterature straniere moderne presso l'Università di Macerata nel 1995, comincia subito a lavorare come traduttrice libera professionista dalla lingua tedesca e russa per agenzie, imprese e clienti privati in Italia e all'estero.

Dal 2005 è socia ordinaria dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti, per la quale è, tra l'altro, referente regionale della commissione Traduttori e interpreti di tribunale.

Concluso con il massimo dei voti un Master universitario di traduzione giuridica specializzata per la lingua italiana e tedesca, approfondisce le competenze nel settore giuridico e giudiziario avviando collaborazioni con società, studi legali, notarili e tribunali italiani e stranieri. In particolare ha seguito documenti afferenti cause per multinazionali e società leader mondiali di settore, operanti a titolo esemplificativo nel settore auto sportive, farmaceutico, salute orale e dentale, prodotti dolciari.

È responsabile delle traduzioni nella combinazione tedesco>italiano del sito *Tradlegale*, che propone un servizio specializzato di traduzioni in ambito giuridico e giudiziario per la coppia linguistica italiano<>tedesco.

Dal 2011 è iscritta all'albo dei Consulenti tecnici d'ufficio del Tribunale di Ancona come Traduttrice e interprete per le lingue tedesca e russa.

Sulla scorta dell'esperienza maturata viene chiamata quale docente di traduzione specializzata per la lingua tedesca per i corsi di laurea magistrale di Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale dell'Università di Macerata. La collaborazione con tale ateneo, avviata nel 2008, è tutt'oggi in essere, ed è stata integrata con altri insegnamenti previsti dal corso di laurea triennale di Mediazione linguistica e dalla facoltà di Scienze politiche. In particolare tiene corsi di traduzione specializzata in ambito giuridico e turistico, forte anche dell'abilitazione come guida turistica conseguita nel 2005 assecondando la sua passione per l'arte.

Negli ultimi anni ha collaborato come docente titolare di insegnamento a contratto di lingua tedesca e traduzione con l'Università di Modena e Reggio Emilia e l'Università di Roma1 Sapienza.

Nel 2021 ha avviato la collaborazione con il BDÜ [associazione federale per interpreti e traduttori], diventando la referente per la formazione in traduzione giuridica-giudiziaria nella combinazione tedesco>italiano.